Skönlitteratur som inbjudan – varför läsa skönlitteratur inom Moderna språk?

Andrea Castro, docent i spanska, Institution för språk och litteraturer, Göteborgs universitet

Som individ kan man göra vad man vill med skönlitteraturen, liksom med konst i allmänhet. Det finns många sätt att läsa och många sätt att förstå. Men att verkligen se texten vi har framför oss – särskilt när den är på ett språk som vi håller på att lära oss eller på ett ålderdomligt språk – kräver lite extra arbete, och inte bara vad gäller vokabulär och uttryck.

Som lärare i spanska vid universitetet vill jag att mina studenter ska anta skönlitteraturens inbjudan att träda in i en värld som är skapad av språk samt dess utmaning att lära känna texten och det nätverk av genrer och referenser den samtalar med. För detta behöver de utveckla sätt att läsa uppmärksamt.

I denna föreläsning kommer jag att reflektera kring vad det innebär att läsa uppmärksamt och varför man bör lära sig det. Jag kommer också ta upp vikten av att låta texten vara en händelse som kan överraska oss många gånger snarare än ett objekt som ska erövras och fästas på en tavla.

Jag kommer att använda mig av exempel av följande tre korta noveller som med fördel kan läsas i förväg:

Julio Cortázar ”Casa tomada” (1946) <http://www.ciudadseva.com/textos/cuentos/esp/cortazar/casa_tomada.htm>

**Alt.** Cortázar, Julio (i översättning av Paul Blackburn) ”House Taken Over”

[http://jessbarga.wikispaces.com/file/view/Cort%C3%A1zar,+House+Taken+Over.pdf](http://jessbarga.wikispaces.com/file/view/Cort%C3%A1zar%2C%2BHouse%2BTaken%2BOver.pdf)

**Alt.** Cortázar, Julio (i översättning av Jan Sjögren) ”Intaget hus” *Samlade noveller*. Vol. 1. Stockholm, Modernista, 2007, pp. 117–121.

Wendy Guerra”Hello Havanna, hola Miami (Absolut Wendy” (i översättning från spanska av Lena Heyman) *Karavan* 2008:4, 45-48.

Samantha Schweblin ”Fjärilar” (i översättning från spanska av Annakarin Thorburn) *Karavan* 2009:3, 48.